Հասաբակական գիտություններ

№ 2, 1956

Общественные науки

А. Гарибян

Индоевропейский консонантизм в отражении армянских диалектов

Традиционная арменистика на основе историко-сравнительного метода установила, что древнеармянский язык произвел одно полное передвижение системы взрывных согласных индоевропейского праязыка¹. Это означает, что в древнеармянском языке взамен индоевропейских чистых глухих имеются глухие придыхательные, взамен индоевропейских звонких имеются чистые глухие и взамен звонких придыхательных имеются чистые звонких. Глухие придыхательные сохраняются без изменения.

Это можно показать схематически следующим образом:

Традиционная арменистика одновременно утверждала, что армянские диалекты образовались в процессе разложения системы древнеармянского языка, т. е. образование армянских диалектов является резуль-

¹ А. Мейе, Введение в сравнительное изучение и.-е. языков, 1938, стр. 102-123.

² И.-е. "р", подвергаясь передвижению в "рh", теряет взрывной элемент и в результате закономерно дает "h".

⁸ Высокий, ⁴ крепкий, ⁵ отец, ⁶ земля, ⁷ дуновение, ⁷ дверь, ⁸ дом, ⁹ насест, ¹⁰ теленок.

татом перерождения древнеармянского языка 1 . Это перерождение выразилось в постепенном угасании древнеармянского языка приблизительно до XI в. н. э. и постепенном сложении армянских диалектов с XI— XII вв. 2 .

Таким образом, армянские диалекты, по установкам традиционной арменистики, являются порождением древнеармянского языка, т. е. представляют последующий этап развития самого древнеармянского языка. Вопрос генетической связи древнеармянского языка и армянских диалектов или, лучше сказать, вопрос происхождения армянских диалектов в овязи с древнеармянским языком является важнейшей проблемой истории армянского языка. Поэтому история армянского языка не может иметь твердой установки без разрешения этого вопроса.

Известно, что древнеармянский язык датирован в V в. н. э., когда была изобретена армянская письменность. По данным литературных источников древнеармянский язык имел систему взрывных согласных, представляющих три полных ряда (см. стр. 17).

Сравнивая эту систему с индоевропейской, мы замечаем правильность установления сравнительным языкознанием одного полного передвижения и.-е. согласных в армянском языке.

Естественно, что дальнейший процесс изменения этой системы в диалектах должен иметь исходным моментом систему древнеармянского языка, т. е. консонантизм армянских диалектов должен иметь свое происхождение от системы древнеармянского языка, чтобы подтвердилось вышеприведенное мнение традиционной арменистики о происхождении армянских диалектов.

Нам уже известно, что система согласных древнеармянского языка существовала уже во II веке до н. э.³, следовательно, передвижение индоевропейских взрывных согласных должно было произойти в период до II века до н. э.

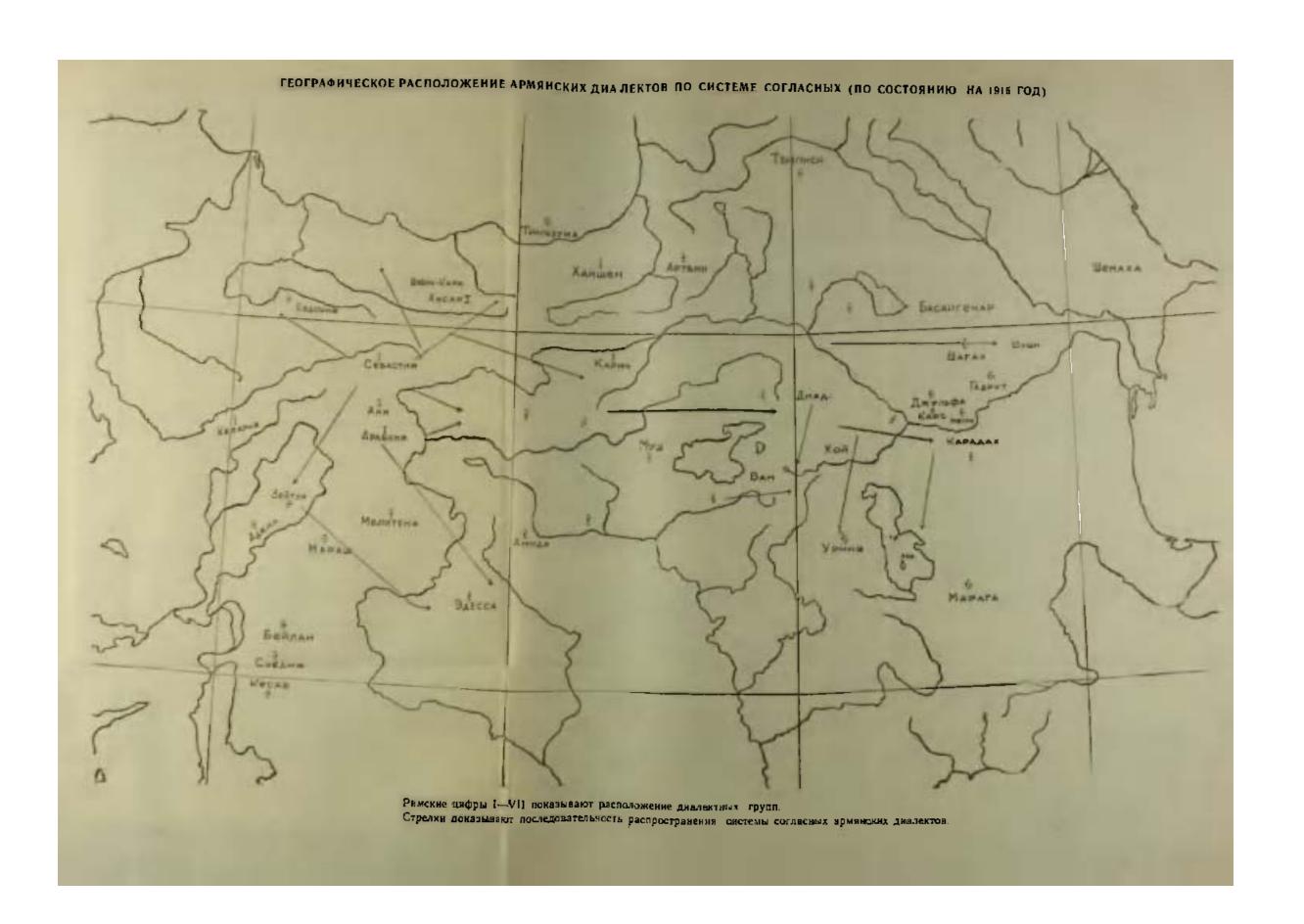
Исследование консонантизма армянских диалектов приводит к отрицанию утверждений традиционной арменистики о происхождении всех армянских диалектов от древнеармянского языка позднего периода, приблизительно начала второго тысячелетия пр. э., по крайней мере в части фонетики.

Армянский язык имеет около 52 диалектов. Такое богатство диалектов принудило арменистов классифицировать их по двойному признаку: по морфологическому и фонетическому.

По морфологическим признакам армянские диалекты делятся на две

¹ Р. Ачарян, История арм. языка, т. І, 1940. т. ІІ, 1951 (на арм. языке). 2 Среди лингвистов Армении существует сугубо ошибочное мнение, что древнеармянский язык. как общий язык армянского парода, потерпел крах не то в VII—VIII вв., не то в XI веке, после чего у армян имелись диалекты, но не было общего языка до XIX века, когда на базе ереванского диалекта сложился современный национальный армянский язык.

⁸ "Ученые записки" Ереванского государственного русского педагогического института им. А. А. Жданова, т. II, 1952 г.



большие группы: на группу причастного образования форм настоящего и прошедшего времен изъявительного наклонения и на группу образования с частицей тех же времен. Каждая из этих групп включает по три ветви армянских диалектов.

В отношении звуковой системы армянские диалекты делятся на семь трупп:

К первой группе можно отнести те диалекты, которые в отношении индоевропейского консонантизма производят лишь одно передвижение чистых глухих, а именно, передвижение их в группу глухих придыхательных. Схематически можно это изобразить следующим образом:

Как мы видим, по сравнению с индоевропейской системой соглаоных, эти диалекты лишены только одного ряда, а именно: ряда чистых глухих. Такую систему нельзя было получить от системы древнеармянского языка, так как там совершенно отсутствуют звонкие придыхательные, а взамен чистых звонких имеются чистые глухие.

Если бы эта система согласных произошла от системы древнеармянского языка, то, естественно, возникает законный вопрос: откуда могли взяться взрывные придыхательные? Известно, что в языках кавказских, малоазийских и аборигенов Армении не обнаружено ряда звонких придыхательных, следовательно, ряд звонких придыхательных этой группы диалектов имеет своим происхождением лишь индоевропейский консонантизм. Так как известно также, что в армянском языке проявился закон первого передвижения, в том числе закон передвижения звонких в глухие, то

нельзя ничем обосновать то состояние, когда в этой группе армянских диалектов взамен древнеармянских глухих имеются чистые звонкие. Естественно, что этот ряд звонких также имеет своим происхождением консонантизм индоевропейского праязыка.

Таким образом, эта группа армянских диалектов сохранила без изменения два ряда индоевропейских взрывных согласных, а именно: ряд взрывных придыхательных и ряд чистых взрывных, передвижение произвела лишь в отношении чистых глухих. Мы в дальнейшем увидим, что почти все диалекты произвели передвижение чистых глухих в глухие придыхательные; следовательно, общеармянским качеством, как диалектов, так и общего языка, является передвижение глухих в глухие придыхательные. Во всем остальном, как мы увидим, нет более общих качеств в консонантизме между группами армянских диалектов.

Следовательно, первая группа армянских диалектов имеет звуковую систему взрывных согласных, почти совпадающую с той же системой индоевропейского праязыка. А это означает, что звуковая система этой группы стоит намного ближе к индоевропейскому исходному состоянию, чем система древнеармянского языка, и значит, эта система намного древнее, чем система древнеармянского языка, и произошла она не от древнеармянской системы, а от системы армянского языка, переживающего переходный период от индоевропейского состояния к древнеармянскому состоянию, а, наоборот, древнеармянская система согласных могла произойти лишь от такой системы.

К этой группе диалектов относятся следующие армянские диалекты: арабкирский, акнийский, севастийский, шапинкараисарский, кесарийский, хемшинский.

Все эти диалекты расположены в области исторической Малой Армении. Из истории известно, что в этой области жили армяне, начиная с XIII—XIV веков до н. э. Этот район считается «колыбелью» армян. Естественно, что диалекты, имеющие черты, предшествующие качеству древнеармянского языка, свидетельствуют лингвистически о том, что этот район в определенный исторический период времени действительно был колыбелью армян.

Система согласных этой группы диалектов, будучи древнейшей оистемой армянского языка, хронологически является переходной от индоевропейской к древнеармянской.

Вторая группа армянских диалектов сходна с первой. В этой группе получился только ряд чистых глухих в начале слова, взамен индоевропейских звонких, а в середине слова индоевропейские звонкие сохранились. Сохранились также индоевропейские звонкие придыхательные. Таким образом, консонантизм этой группы представляет четыре степени или четыре ряда:

ие.			арм. диал. 11 гр				
bh	b	р	t	bh	b	р	ph
dh	d	t	th	dh	d	t	th
g2h	g	k	kh	gh	g	k	kh

Из этих рядов вэрывные придыхательные совпадают с индоевропейскими. Ряд чистых вэрывных совпадает с индоевропейским только не в начале слова. Ряд глухих в начале слова соответствует индоевропейским эвонким, а глухие придыхательные сохраняют индоевропейское состояние. Таким образом, в этой группе только индоевропейские глухие подверглись первому передвижению, переходя в ряд глухих придыхательных. Схематически это можно изобразить таким образом:

не.	bh b p	ph dh d	t th gh g	k kh
арм. диал.	bh b p	ph dh d	t th gh g	k kh
Примеры:				1
не.	bhrg'h- bhanc-r ¹	bendh	pol-	
арм. д. II гр. древарм.	bhardz-r	pındh pınd	fol hol	
ие.	dhur-	dom-	tars	
арм. д. II гр.	dhuř	tun	thar	
древарм.	dur	tun	thar	
ие.	g²homo	g'en-	g²ag²rado-	kar
арм. диал.	ghom	kin (kənig)	kargud	khar
древарм.	gom	kın	karkut	khar

Как видим, система согласных и этой группы также ближе стоит к индоевропейскому исходному состоянию, чем звуковая оистема древнеармянского языка и, следовательно, тоже не могла произойти от системы древнеармянского языка.

Будучи древнее системы согласных древнеармянского языка, система этой группы могла образоваться только от системы первой группы. Видимо, в процессе дальнейшего развития армянского языка после ответвления первой группы диалектов, в общем языке армян произошло передвижение звонких согласных в ряд глухих в начале слова и от этого состояния ответвились диалекты второй группы, в результате получилась система второй группы армянских диалектов, но она также, как мы говорили выше, древнее системы древнеармянского языка, и значит, не сама произошла от него, а наоборот. Когда мы выше утверждали, что система древнеармянских согласных могла произойти от системы первой группы, то мы не указывали пути этого происхождения, а в этой второй группе уже заметен тот путь, по которому произошла система древнеармянских согласных от согласных первой группы диалектов.

Диалектами второй группы являются каринский, мушский, айраратский, диадин-басаргечарский, возмийский и джульфинский, т. е. все диалекты центральных областей исторической Армении, находящиеся по

¹ Примеры приведены из Араратского и Каринского диалектов.

² Кушать, есть.

эту сторону реки Евфрата, тогда как диалекты первой группы находились по ту сторону реки Евфрата, в непосредственном западном соседстве с центральными областями исторической Армении. Естественно предполагать, что эта группа образовалась после иммиграции армян в историческую Армению с Запада, с Малой Армении, с заевфратских областей.

Таким образом, звуковая система согласных диалектов центральных областей прямо указывает на миграцию армян из Малой Армении, т. е. с Запада.

К третьей группе мы относим диалекты, которые произвели передвижение индоевропейских звонких придыхательных в ряд чистых звонких, сохранив индоевропейские чистые звонкие. Конечно, ряд чистых глухих индоевропейского праязыка эта группа, как и все другие группы, передвинула в ряд глухих придыхательных.

Схематически это можню изобразить следующим образом:

В результате этого передвижения получается система взрывных согласных с двумя рядами: с рядом чистых эвонких и рядом глухих придыхательных, при отсутствии ряда звонких придыхательных и чистых глухих индоевропейского праязыка. И эта система не могла образоваться от древнеармянской системы, потому что в этой системе сохраняются индоевропейские чистые звонкие, тогда как древнеармянский язык этот ряд передвигает в ряд глухих. Система этой группы могла получиться лишь от системы первой группы путем дезаспирации звонких придыхательных. Естественно, что и эта система согласных хронологически пред-

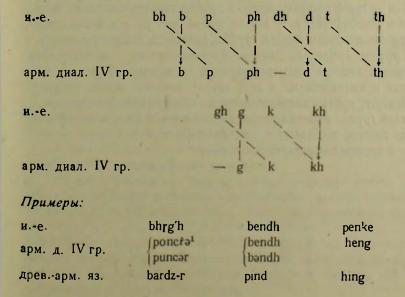
¹ Примеры взять из Константинопольского диалекта.

шествует системе древнеармянского языка, т. е. гораздо ближе к индоевропейскому первосостоянию, чем древнеармянский язык. Эта система не могла произойти также и от системы второй группы, потому что там индоевропейские чистые звонкие в начале слова передвинулись в ряд глухих, чего в этой системе не произошло. Ясно, что система согласных третьей группы своим происхождением связана с системой первой группы, т. е. с системой согласных диалектов Малой Армении. Следовательно, и эти диалекты в части фонетики произошли от общеармянского языка в тот период, когда он имел систему согласных диалектов Малой Армении.

Это означает, что эти диалекты — выходцы из районов Малой Армении, или эти диалекты произошли от армянского языка в тот период, когда он находился в Малой Армении и имел звуковую систему, предшествующую древнеармянской системе, а затем уже, позднее, разбрелись по берегам Черного моря. Диалектами ІІІ группы являются: трапезундский, евдокийский, ново-нахичеванский, константинопольский и марашский, т. е. диалекты, находящиеся, главным образом, западнее и севернее Малой Армении.

Четвертая группа армянских диалектов производит два передвижения индоевропейских звонких придыхательных, сохраняя без изменений ряд чистых звонких. В результате этого в этих диалектах взамен индоевропейских звонких придыхательных имеются чистые глухие, а на месте звонких — чистые звонкие.

Процесс этот происходил следующим образом:



¹ Примеры взяты из Киликийского и Сведийского диалектов.

ие.	dhur-	dom	tars
арм. д. IV гр.	tut teo;	(dun (deon	(thor (thur
древарм. яз.	dut-n	tun	tar
ие.	ghomo-	gen-	kar
арм. д. IV гр.	kum	gen göniq	(khoj (khur
древ,-арм. яз.	gom	kin	kar

В результате получаем:

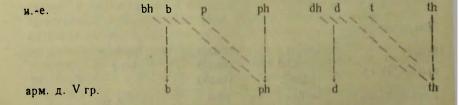
Четвертая группа армянских диалектов была расположена по северо-восточным берегам Средиземного моря, в областях исторической Киликии и Северной Сирии.

В эту пруппу входят зейтунский, аджинский, суедийский, кесабский и бейланский диалекты.

Ввиду того, что эта группа диалектов сохраняет индоевропейские чистые звонкие неприкосновенными, тогда как древнеармянский язык их передвигает в ряд глухих, то ясно, что звуковая система этой группы также не могла произойти от системы древнеармянского языка. Она могла произойти от такой системы, которая предшествовала состоянию древнеармянского консонантизма. А это состояние, как уж мы знаем, отражают армянские диалекты первой группы (диалекты Малой Армении).

Пятая группа армянских диалектов производит три передвижения индоевропейских звонких придыхательных и в результате этого взамен этих звонких придыхательных в этой группе имеются глухие придыхательные. В итоге, против индоевропейских звонких придыхательных и глухих в этой группе имеются глухие придыхательные, а индоевропейские чистые эвонкие сохраняются в неприкосновенности.

Процесс происходил следующим образом:



Примеры:

и.-е.



арм. д. V гр.

Примеры:

ие. арм. д. V гр. древарм. яз.	bhrgh- phancər ¹ bardz-r	bendh- bind pind	penkwe- hing hing
ие.	dhur-	dōm-	tars
арм. д. V гр.	(thorate)	dun	thar
древарм. яз.	dur-n	tun	thar
ие.	ghomo-	gen-	kar
арм. д. V гр.	khom	genig	khar
древарм. яз.	gom	kın	khar

В результате получаем:

и. е.				арм. д. V гр.			
bh	b	p	ph •		b	9-10	ph
dh	d	t	th			-	
gh	g	k	kh	-	g	_	kh

Диалекты V группы были раоположены, главным образом, в северной Мессопотамии и на юго-западе исторической Армении, в пределах Цопк (Софены), Алдэник и Малатии.

К этой группе относятся малатийский, тигранакертский, едесийский, родостский и никомидийский диалекты.

Из вышеприведенных фактов вытекает, что эта группа армянских диалектов отражает состояние консонантизма, предшествующее древнеармянскому, так как и эта группа сохраняет индоевропейские чистые эвонкие, тогда как древнеармянский язык их передвигает в ряд глухих. При ближайшем рассмотрении системы этой группы можно с уверенностью сказать, что она произошла от системы четвертой группы армянских диалектов путем передвижения глухого ряда этой системы в глухой придыхательный в следующем порядке:

¹ Примеры взяты из диалектов Тигранакерта и Малатии.

Как уже выше указывали, IV группа армянских диалектов была расположена по северо-восточному берегу Средиземного моря, в районе исторической Киликии и Северной Сирии, а V группа была расположена на востоке, непосредственно по соседству с этими диалектами, а именно: в районе Северной Мессопотамии и юго-западной Армении (район Алдзника, Цопка (Софены), Тигранакерта и Малатии (Мелитены). Следовательно, можно было бы предполагать, что армянский язык проник в Месопотамию через Киликию и Мелитену. Во всяком случае, распространение армянского языка в эти районы непосредственно не связано с его распространением в центральные области Армении. Как видно, это распространение связано непосредственно с древней миграцией в этом нанаправлении из Малой Армении.

Таким образом, система консонантизма всех этих пяти групп армянских диалектов имеет своим исходным источником состояние звуковой системы армянского языка, предшествующее древнеармянскому и отраженное в оистеме согласных армянских диалектов Малой Армении.

Шестая группа армянских диалектов производит одно полное передвижение всех рядов индоевропейского состояния и получается система, вполне соответствующая древнеармянской (см. стр. 17).

Примеры:

не.	bhrg'h~	bud-	penk*e* hang hing
арм. д. VI гр.	bödz-r	pəfuk¹	
древарм. яз.	bardz-r	pətuk	
не.	dhur-	dom-	tars
арм. д. VI гр.	durkh ¹	ton ¹	thar ¹
древарм. яз.	dur-n	tun	thar
	В итоге п	олучаем:	
ие.	ghomo-	gen-	kor
арм. д. VI гр.	gom	kən-akj	khor
древарм. яз.	gom	kın	khar
ие. арм. д. VI гр. лрев. арм. яз.	bh b p ph b p ph b p ph	dh d t th — d t th — d t th	— g k kh

К этой группе относятся диалекты районов, расположенных по берегам среднего течения реки Аракс (исторический Гохтан, Аревик, север-

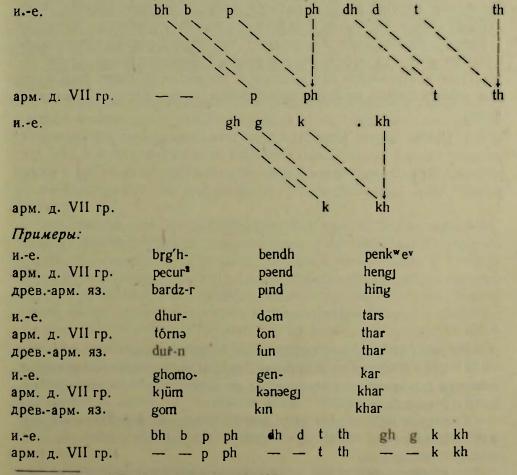
¹ Примеры из Агулисского диалекта.

ная часть Атрпатакана, ныне Карадаг), а именно: карадагский, мегринский, карчеванский и дзмарский диалекты.

Ясню, что эта система произошла одновременно с системой древнеармянского языка или: эта группа диалектов переняла свою систему от древнеармянского языка. К этой группе относится также и тбилисский и ардвинский диалекты и национальный литературный язык Армянской ССР.

Седьмая группа диалектов производит два передвижения индоевропейских звонких придыхательных, одно передвижение индоевропейских звонких и еще передвижение глухих в глухие придыхательные, являющееся всеобщим качеством армянских диалектов.

В результате в этой группе сложилась система согласных, состоящая из чистых глухих и глухих придыхательных, соответствующая консонантизму тохарского языка и, частично, хеттского¹. Эта группа диалектов взамен индоевропейских звонких придыхательных и чистых звонких имеет ряд глухих, а взамен чистых глухих и глухих придыхательных имеет ряд глухих придыхательных:



¹ См. А. Мейе, Введение, стр. 109-123.

в Примеры приводятся из Карабахского диалекта.

В итоге получаем:

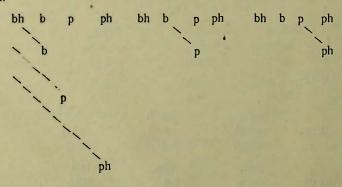
$$u.-e.$$
 $apm. \partial uan. VII 2p.$

bh b p ph $---$ p ph dh d t th $---$ t th gh g k k $---$ k kh

В седьмую группу входят диалекты: Карабахский, Шемахинский, Гадругский, Кейваи-Шагахокий, Хойский, Марагинский, Урмийский и Ванский, а также Астраханский.

Система седьмой группы диалектов армянского языка могла произойти только от системы древнеармянского языка, путем передвижения ряда звонких древнеармянского языка в глухие.

Эти диалекты расположены на восточных окраинах исторической Армении, т. е. на противоположном конце от исходной области проникновения армянского языка в Армению. С одной стороны, на западе, в Малой Армении, расположены диалекты армянского языка (Группа), имеющие состояние, почти соответствующее индоевропейскому исходному остоянию, с другой стороны, имеются диалекты (седьмая группа), обладающие системой согласных, далеко отошедших от системы индоевропейского первосостояния. Это означает, что процесс распространения армянского языка по территории исторической Армении имело своим результатом передвижение рядов взрывных согласных от одного ряда с одним передвижением до всех рядов с одним, двумя и тремя передвижениями:



Из всего этого можно сделать следующие выводы:

- а) точка зрения о происхождении армянских диалектов от древнеармянского состояния армянского языка не выдерживает проверки диалектами и ошибочна;
- б) разные группы армянских диалектов образовались в разное время. Хронологически западные, южные и центральные диалекты предшествуют восточным:
- в) древнеармянский консонантизм позднейшее образование. Он произошел путем одного полного передвижения всех рядов согласных, за ис-

жлючением ряда глухих придыхательных, который сохранился во всех армянских диалектах почти неприкосновенным;

- г) процесс передвижения рядов индоевропейских согласных произошел не одновременно, а в течение долгого времени. Сначала произошел передвижение глухих в ряд глухих придыхательных, а остальные ряды сохранились. Это состояние является первым шагом отхода армянского консонантизма от индоевропейского. Такое звуковое состояние имел армянский язык в период, когда он находился в пределах Малой Армении. И так как известно из истории, что армяне находились в XIV—XIII вв. до и. э. в Малой Армении, то естественно допускать, что армянский язык этого периода имел звуковую систему, близкую к индоевропейскому исходному состоянию, с одной лишь разницей, а именно: передвинул ряд глухих в глухие придыхательные. Это качество унаследовали все диалекты армянского языка, следовательно, звуковая система армянских диалектов образовалась позднее этого периода;
- д) наиближайщее состояние к первому имеют диалекты центральных областей Армении, которые, в отличие от системы диалектов Малой Армении, произвели передвижение индоевропейских звонких в глухие лишь в начале слова. Следовательно, диалекты центральных областей Армении сложились позднее XIII века до н. э., непосредственно в период распространения армян в эти области.

Это могло, как известно, произойти вначале первого тысячелетия до нашей эры;

- е) диалекты малоазийские, месопотамские, сирийские и киликийские, а также юго-западных районов Армении своей звуковой системой не связываются с диалектами центральных областей (Муш, Карин, Айрарат), как и с древнеармянским языком. Следовательно, распространение армян в эти области произошло не через центральные области Армении, а непосредственно из исторической колыбели армян из Малой Армении;
- ж) консонантизм древнеармянского языка произошел не непосредственно от индоевропейского первосостояния, а от переходного состояния, которое отражается в консонантизме центральных областей Армении (Муш, Карин, Диадин, Айрарат), следовательно, система древнеармянского языка сложилась в центральных областях Армении от того состояния общего языка, которое отражается в консонантизме диалектов центральных областей Армении (II группа). Это не значит, что древнеармянский язык произошел от диалектов, а это значит, общеармянский язык первого тысячелетия до н. э. обладал звуковой системой, переходной от индоевропейского исходного состояния к древнеармянскому. Это состояние сохранилось в диалектах, а общий язык передвинул индоевропейские звонкие придыхательные в ряд чистых звонких и завершил переход звонжих в ряд глухих. В результате получилась система согласных древнеармянского языка.

Таким образом, система согласных древнеармянского языка произошла от того состояния общеармянского языка, которое сохранилось в

оистеме согласных диалектов центральных областей исторической Армении;

- з) известно, что система согласных древнеармянского языка существовала во II веке до н. э. Следовательно, она сложилась в период от VIII века до II века до и. э. Диалекты восточных областей в части согласных произошли позднее второго века до н. э., так как их система согласных имеет своим происхождением древнеармянский консонантизм;
- и) группировка армянских диалектов по системе согласных отражает процесс распространения армянского языка по исторической Армении, одновременно уточняет периоды образования эвуковой системы армянских диалектов, как и процесс сложения древнеармянского консонантизма.

Кроме древнеармянского языка и диалектов первой и второй группы, все другие диалекты разрушили и.-е. консонантизм, видимо, под влиянием языков аборигенов, потерявших родной язык в процессе слияния с армянами, но повлиявших на армянский язык путем ответвления новых и новых диалектов.

Передвижение, происшедшее в консонантизме древнеармянского языка и диалектов первой и второй группы, произошло в процессе закономерного развития армянской звуковой системы, независимо от влияния языков аборигенов. Это подтверждается той параллелью, которая имеется между армянским и германским языками в законе первого передвижения рядов согласных.